

EVENTOS Y REUNIONES SIN BARRERAS:
EN CUALQUIER IDIOMA Y EN CUALQUIER LUGAR

SERVICIOS GENERALES OLYUSEI



QUIÉNES SOMOS

Olyusei es una empresa fundada en 2016, que ofrece servicios tecnológicos de interpretación simultánea a nivel nacional e internacional.

La sede central se ubica en el corazón de Madrid, donde disponemos de un hub con 12 cabinas de interpretación, que cumplen con los requisitos de la norma ISO 24019:2020, completamente equipadas y listas para ofrecer servicio de interpretación.

El hub cuenta también con varios puestos de control técnico, una zona de descanso y para preparar trabajos, así como una pequeña kitchenette.



Olyusei es una apuesta por la tecnología aplicada a los servicios de interpretación simultánea y ha sido desarrollado por la empresa de traducción Tridiom, la cual cuenta con más de 25 años de experiencia en el sector y cuyo Director General, Marcos Aranda, es también intérprete.

CONTENIDO

SERVICIOS

Página 4

Sistema en Remoto
Sistema en remoto con técnico en el evento
Sistema tradicional con cabina
Híbrido
Conferencia silenciosa (Silent Conference)

SOLUCIONES

Página 10

App Olyusei
Web App Olyusei
Complementos de la app Olyusei
Pop-app Olyusei
Enlaces de audio para streaming
Integración en app del evento
Receptores / petacas
Olyusei Live streaming platform
Sistema de visitas guiadas

INTÉRPRETES

Página 22

Hub de interpretación
Consola virtual Olyusei

OTROS SERVICIOS

Página 24

Subtitulación y traducción automática con IA
Inserción de subtítulos
Traducción de documentos

CERTIFICADOS Y

CONTACTO

Página 30

Certificados ISO
Contacto

SERVICIOS

VOLVER

ΑΓΕΛΕΚ



01 SISTEMA REMOTO

Los **intérpretes** trabajan en nuestro Hub Olyusei en pleno centro de Madrid o desde su casa u oficina con nuestro sistema virtual.

Los **técnicos** trabajan en el Hub Olyusei y se coordinan con el equipo de AV del cliente que está en el lugar del evento.

El **técnico del cliente** en la sala del evento se encarga de enviar la señal de audio y vídeo.

Interpretación a través de la app, web app Olyusei y/o integrado en app del evento.

👉 La dinámica de nuestro sistema en menos de 2 minutos



EQUIPO NECESARIO EN LA SALA PARA EL ENVÍO DE LA SEÑAL DEL EVENTO



Portátil con un microprocesador Core i7 o superior con un mínimo de 8GB RAM y todas las actualizaciones al día.



Cámara web externa o capturadora con ubicación centrada con respecto al escenario y acceso al PC desde donde se lancen las presentaciones.



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos. Requisito indispensable.



Micrófonos para los ponentes conectados a la mesa de sonido.



El equipo contará con una tarjeta de sonido USB conectada al portátil y conexión al sonido de sala del evento por cable de audio (XLR, Jack o RCA).



02

SISTEMA REMOTO CON TÉCNICO EN SALA DEL EVENTO

Los **intérpretes** trabajan en nuestro Hub Olyusei en pleno centro de Madrid o desde su casa u oficina con nuestro sistema virtual.

Nuestros **técnicos** se coordinan entre sí: 1 técnico se desplaza al lugar del evento y 1 técnico trabaja desde nuestra central.

Interpretación a través de la app, web app Olyusei, integrado en app del evento y/o receptores tradicionales.

En este caso uno de nuestros técnicos se desplaza al lugar del evento con el equipo necesario y coordina con otro técnico en el Hub Olyusei el envío del audio y vídeo del directo.

En el lugar del evento debemos disponer de conexión por cable Ethernet de al menos 20 Mbps de subida y bajada.

En esta opción el cliente no tiene que hacer nada, ya que nuestros técnicos llevan el material necesario y se encargan de la gestión integral del servicio.

EQUIPO NECESARIO EN LA SALA



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos.
No wifi.



Micrófonos para los ponentes.
Conectados a mesa de sonido.



03

SISTEMA TRADICIONAL CON CABINAS

Sistema clásico con montaje de cabinas o con uso de las cabinas existentes en la sala del evento.
Intérpretes en sala del evento.

Intérpretes y técnico Olyusei en sede del evento.

Interpretación a través de receptores tradicionales con la opción de incluir la app Olyusei.

Sistema tradicional de interpretación simultánea con desplazamiento de los intérpretes y un técnico gestionando el servicio en el espacio del evento.

() Los receptores tradicionales se pueden combinar con la app, la web app y la app del evento. En este caso, es necesario disponer de conexión a internet por cable.*

Esta opción es ideal para congresos, ya que se pueden ofrecer receptores a los ponentes y VIPs, mientras el resto de participantes usan la app.

CONEXIÓN A INTERNET (*)



Conexión a internet por cable Ethernet
con al menos 20 Mbps simétricos.

No wifi.

Requisito indispensable si se añade app.



04 HÍBRIDO

Cualquiera de las opciones anteriores se puede hibridar y enviar a través de una plataforma propia del cliente o de una de nuestras opciones de streaming.

En cualquier caso, nuestros técnicos siempre estarán monitorizando que el servicio salga correctamente, aplicando los ajustes que sean necesarios en cuanto a latencia y visibilidad en la plataforma seleccionada.

OTRAS PLATAFORMAS

Interpretación por app, web app o pop-app Olyusei.



PLATAFORMAS DE EVENTOS VIRTUALES ONLINE

Interpretación por widget para iframe o enlaces de audio.



STREAMING

Interpretación por enlaces de audio.
Un enlace por idioma.

Todas las opciones lingüísticas con Olyusei Live streaming



ZOOM, WEBEX, MS TEAMS

Interpretación en la propia plataforma.





05

CONFERENCIA SILENCIOSA *SILENT CONFERENCE*

La app Olyusei es una herramienta ideal para que los asistentes a cualquier tipo de evento, y en especial en recintos feriales en los que se desarrollan foros o conferencias en espacios abiertos o salas prefabricadas y sin el aislamiento acústico necesario, puedan escuchar las ponencias correctamente de una manera sencilla y usando sus propios móviles.

El sistema puede ser usado para escuchar solo a los ponentes y también se puede añadir interpretación simultánea.

Con nuestra solución el organizador del evento no solo garantiza que todas las personas interesadas en acudir a estas ponencias las puedan escuchar íntegramente con una calidad de sonido excelente, sino que para el event planner esta gestión es realmente sencilla, ya que tan solo necesitamos conectarnos a la megafonía de la sala y no es necesario alquilar ni gestionar receptores.

Este sistema se puede implementar en cualquier lugar en el que el nivel de ruido deba estar controlado, por lo que es una opción muy versátil y sencilla en una gran variedad de escenarios. Además, se puede añadir interpretación simultánea

EQUIPO NECESARIO EN LA SALA



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos. No wifi.



Micrófonos para los ponentes. Conectados a mesa de sonido.

SOLUCIONES

VOLVER

SOLUCIONES PARA ESCUCHAR LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

	EVENTOS PRESENCIALES			EVENTOS ONLINE		
SOLUCIONES	Sistema en remoto	Sistema en remoto con técnico en el evento	Montaje de cabinas / uso de cabinas existentes	Híbrido (Presencial + online)	Videoconferencia / Webinar	Streaming
App Olyusei	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Web app Olyusei	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Pop-app Olyusei				✓	✓	✓
Receptores		✓	✓	✓		
Integración en app del evento	✓	✓	✓	✓		
En Zoom, Webex o MS Teams				✓	✓	
Enlaces de audio				✓		✓
Widget para iframe				✓		✓
Olyusei Live				✓	✓	✓

¿CUÁL ES LA SOLUCIÓN MÁS ADECUADA PARA TU EVENTO?

◆ APP Y WEB APP

Si no quieres gestionar receptores y eliminar este gasto, es la alternativa idónea al receptor tradicional.

◆ POP-APP/VENTANA EMERGENTE

Para eventos en plataformas de videoconferencia y webinar que no dispongan de interpretación y plataformas virtuales que permitan inserción de un widget.

◆ ENLACES DE AUDIO PARA INTEGRACIÓN EN STREAMING

Para eventos en plataformas de streaming: un enlace por audio/idioma.

◆ INTEGRACIÓN EN APP DEL EVENTO

Para añadir a la app del evento del cliente como una funcionalidad más.

◆ RECEPTORES TRADICIONALES

Nuestros receptores son una alternativa a las opciones tecnológicas y también se pueden combinar con otras de nuestras soluciones.

◆ OLYUSEI LIVE

Nuestra plataforma de streaming con interpretación integrada, subtitulación y lenguaje de signos.



EVENTOS PRESENCIALES | ONLINE | HÍBRIDOS

01 OLYUSEI APP

Nos adaptamos a las necesidades de nuestros clientes. Ya sea en servicios presenciales como en eventos híbridos u online, siempre disponemos de la app Olyusei.

La app Olyusei es de descarga gratuita, en ella creamos una sección de acceso por PIN privado, la imagen del evento y los audios de traducción.

Proporcionamos un cartel con los códigos de descarga, la imagen del evento y las instrucciones de uso para que los organizadores puedan difundirlo previamente entre los asistentes.

Podemos añadir tantas salas como sean necesarias, cada una con su nombre, su imagen y sus idiomas de interpretación.

La app Olyusei se puede usar también para Silent Conference con o sin interpretación simultánea.

DESCARGA LA APP

Prueba la app OLYUSEI introduciendo:
Código de Evento: **demo** | PIN: **1234**



Así funciona: <https://youtu.be/fQJexITRS70>



Selector de idiomas



Interpretación en varias salas

02 OLYUSEI WEB APP

La web app Olyusei es una réplica de la app Olyusei en formato web, por lo tanto, se dispone de las mismas prestaciones que en la app, pero en el navegador.

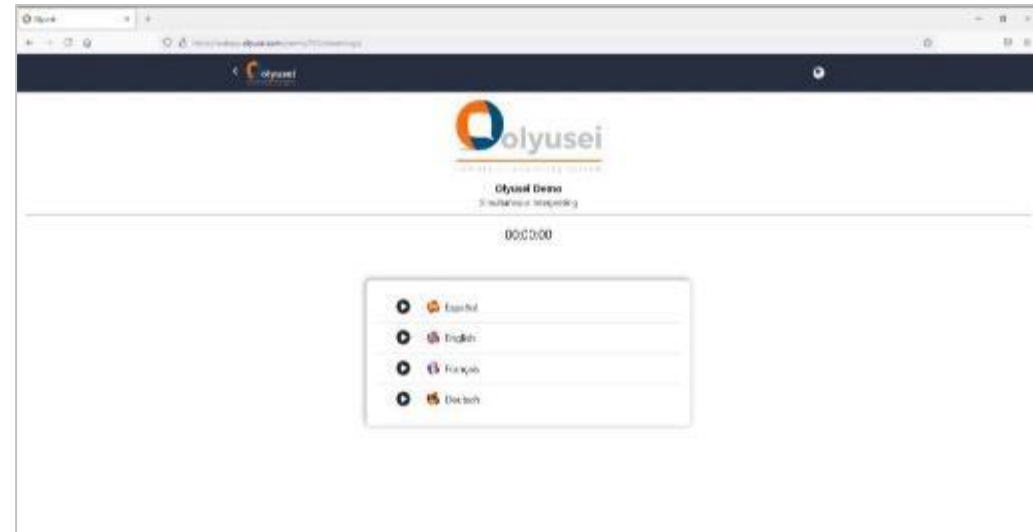
Tan solo se debe acceder a la URL <https://webapp.olyusei.com> y rellenar los campos de "código de evento" y "PIN" como en la app.

Es la solución perfecta para quien no quiera descargarse la app.

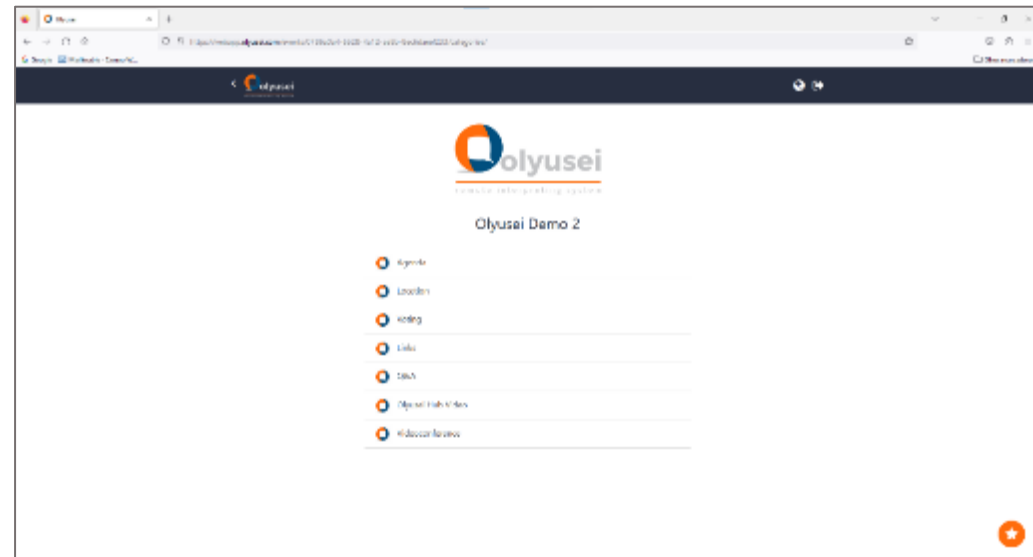
DESCARGA LA WEB APP



Prueba la web app OLYUSEI introduciendo:
Código de Evento: **demo** | PIN: **1234**



Solo con traducción simultánea.



Con traducción simultánea y otras funcionalidades.

COMPLEMENTOS DE LA APP Y WEB APP OLYUSEI

En la app Olyusei se pueden añadir funcionalidades adicionales que pueden ser muy útiles para los asistentes al evento.
Detallamos algunas ideas que se pueden incluir en la app:



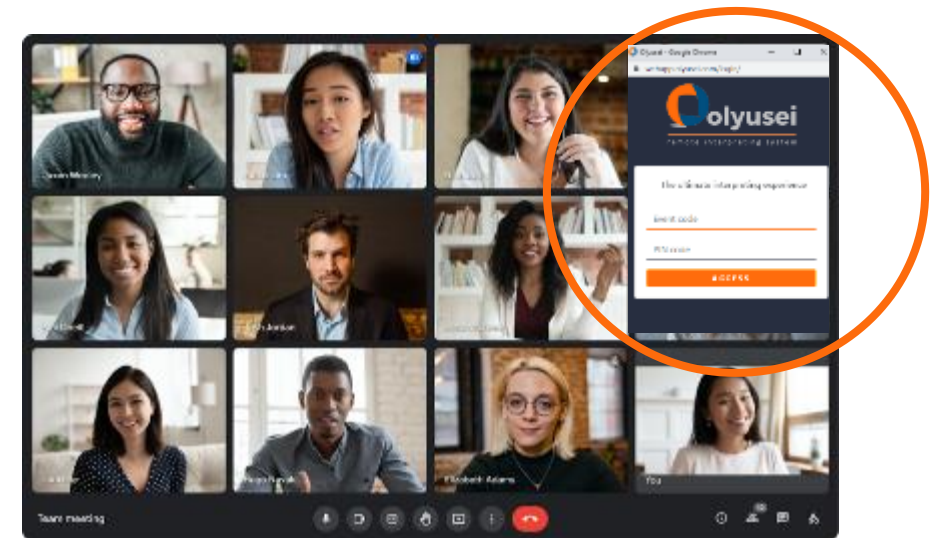
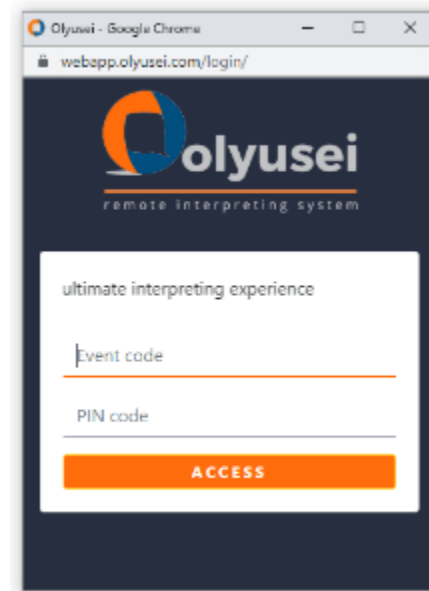
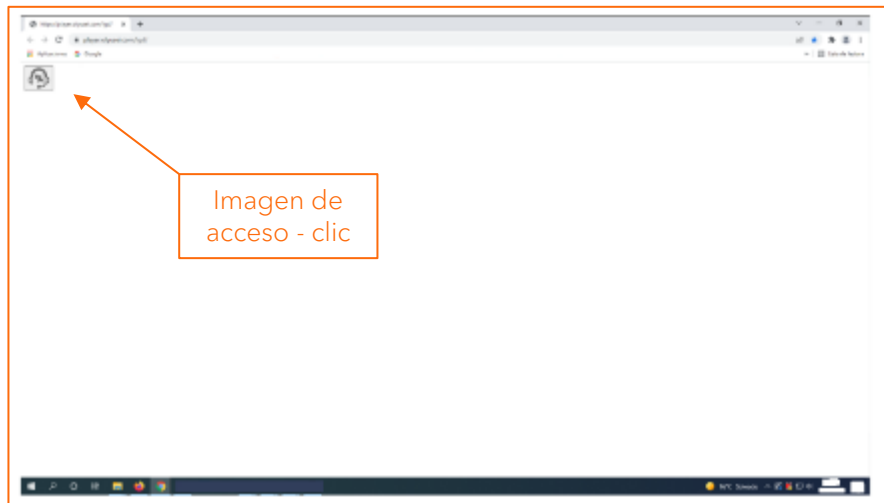
- Interpretación simultánea en una sola sala o en varias salas.
- Cualquier tipo de enlace: a cada una de las páginas de la web del evento, a la ubicación, enlaces de interés sobre el destino, etc.
- Votaciones securizadas: sistema basado en criptografía de núcleo abierto para llevar a cabo procesos electorales de todos los tamaños de manera segura, integral, verificable y transparente. Totalmente personalizable y admite diferentes diseños de cabinas de votación, métodos de autenticación de votantes, recuento, mecanización e integraciones de sistemas de terceros.
- Q&A con Slido: disponible en la app, en la web app y lanzado en el lugar del evento simultáneamente.
- Vídeos.
- Perfiles de ponentes, agenda, etc.

03 OLYUSEI POP-APP

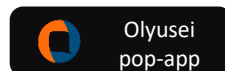
La pop-app Olyusei es igual que la web app, pero en ventana emergente. Es muy fácil de usar y de ubicar en la pantalla para reuniones y webinars en cualquier plataforma de videoconferencia que no disponen de interpretación simultánea: Google Meet, GoToMeeting, Skype Business, etc.

Tan solo se debe acceder a la URL <https://player.olyusei.com/olyusei/>, hacer clic en el logo (personalizable) y rellenar los campos de "código de evento" y "PIN" como en la app.

La imagen de acceso al pop-app se puede personalizar.



POP-APP OLYUSEI
<https://player.olyusei.com/olyusei/>
Prueba su funcionamiento:
Código de Evento: **demo** | PIN: **1234**

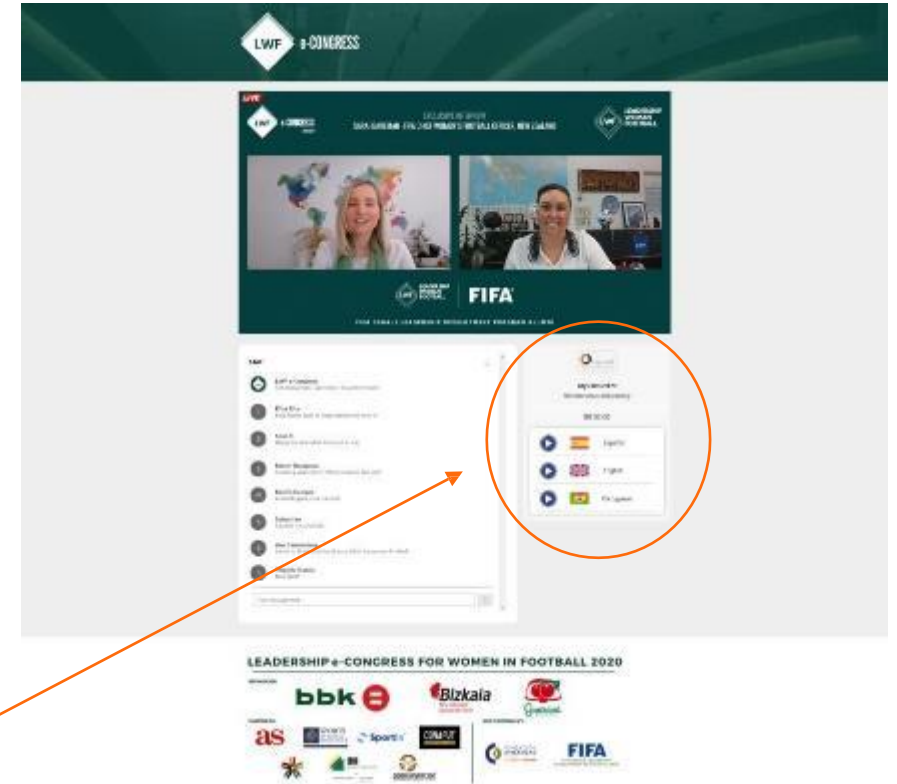


04 ENLACES AUDIO

Para eventos que se emiten a través de plataformas virtuales o streaming, ofrecemos la traducción simultánea a través de archivos de audio http para integrarlo en la plataforma de eventos online del cliente o para streamings en YouTube o Vimeo, por ejemplo.

Los canales de audio se pueden integrar fácilmente en cualquier plataforma digital que disponga de esta opción.

También se pueden crear botones enlazados a los audios, como en el ejemplo.



05 INTEGRACIÓN APP DEL EVENTO

Para incluir la traducción en la app del evento, lo que hacemos es facilitar una URL específica con la imagen del evento y los audios de traducción.

En la app del evento se crea una sección de “Traducción Simultánea” y al pinchar se abre el navegador que lleva a la web app.

Se proporciona el enlace directo de forma que los participantes no tengan que introducir ni el código de evento ni el PIN.



06

RECEPTORES TRADICIONALES

Olyusei también dispone de receptores tradicionales.

Nuestros receptores son digitales, no de infrarrojos, por lo que el montaje es más sencillo y menos aparatoso. Son idóneos para cualquier evento y sobre todo en espacios con obstáculos: columnas o esquinas donde no llega la señal de los receptores de infrarrojos.

En eventos híbridos, los participantes presenciales pueden usar los receptores y los que estén online cualquiera de las opciones detalladas anteriormente.

De hecho, en el evento físico se pueden combinar receptores tradicionales con la app Olyusei, pudiendo ofrecer, por ejemplo, a los VIPs o ponentes los receptores físicos mientras el resto de asistentes usa la app.



07 OLYUSEI LIVE STREAMING

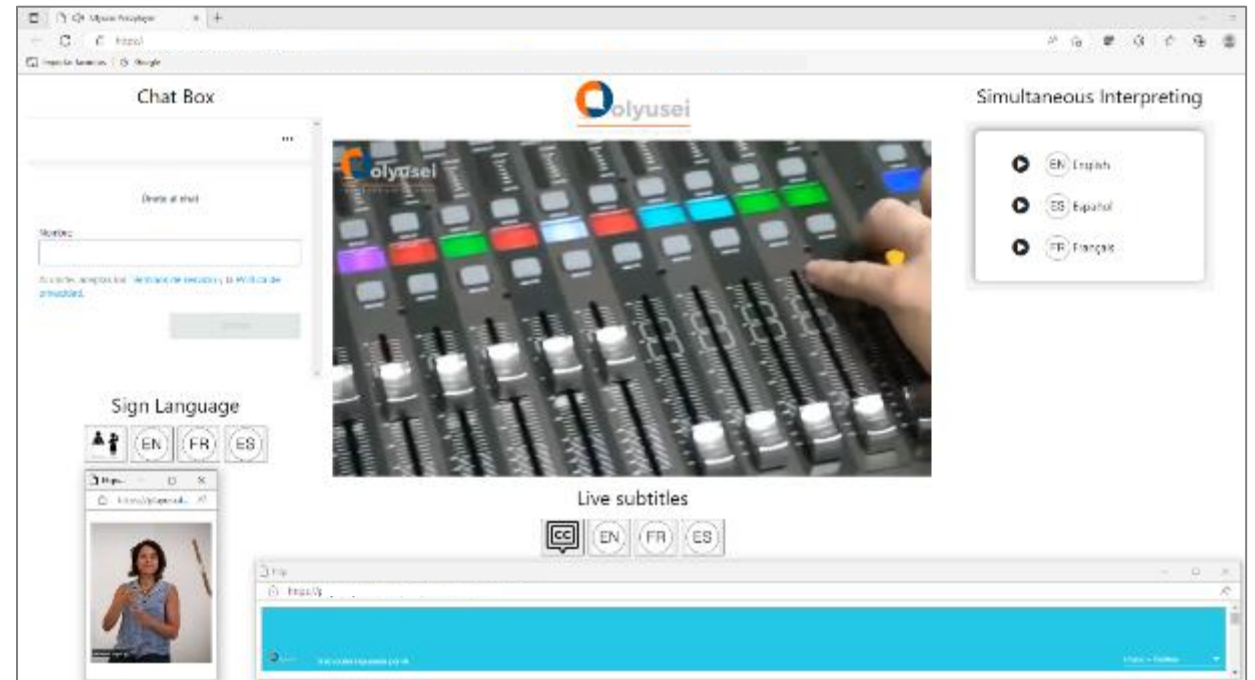
Una plataforma con todo lo que necesitas para el streaming de tus eventos.

La plataforma es totalmente personalizable y se puede integrar en la web de tu empresa.

Olyusei Streaming ofrece todas las opciones lingüísticas que necesites en un solo enlace:

- Traducción simultánea en los idiomas que sean necesarios.
- Subtitulación del evento en directo.
- Traducción simultánea subtitulada.
- Lenguaje de signos.
- Interpretación de lenguaje de signos.

¡Desde el punto de vista lingüístico no se puede pedir más en una única plataforma!



Más información: <https://youtu.be/NXCHtlo6eEQ>

08

VISITAS GUIADAS POR APP

Olyusei ha desarrollado una sencilla herramienta de visitas guiadas portátil, versátil y de fácil configuración. Este sistema sirve tanto para visitas guiadas en un solo idioma como con canales de interpretación simultánea.

Es una herramienta perfecta para todo tipo de visitas: fábricas, museos o visitas turísticas.

Olyusei compartirá un documento con la información de descarga de la app y los códigos de acceso privados, para que todas las personas que asistan a la visita puedan disfrutar el servicio.



Sin interpretación



Con interpretación

INTÉRPRETES

VOLVER

INTÉRPRETES

INTERPREACIÓN EN HUB OLYUSEI

Ubicación: Puerta del Sol, Madrid

Acceso: Metro, autobús, tren de cercanías

Equipamiento y servicios:

- 12 cabinas
- Insonorizadas
- Con aire acondicionado
- Cada cabina dispone de una consola doble y un monitor
- Varios controles técnicos con tecnología de última generación
- Varias líneas de internet
- Zona lounge para preparación de trabajo y relax
- Kitchenette

CONSOLA VIRTUAL DE INTERPRETACIÓN

Concepto: Sistema virtual para intérpretes trabajando desde sus casas en cualquier lugar del mundo.

Equipo necesario:

- Ordenador actualizado
- Conexión a internet por cable Ethernet
- Auriculares con micrófono profesionales
- Entorno de trabajo aislado y sin interferencias acústicas

Funcionalidades de la consola virtual:

- Relay para más de 2 idiomas
- Frecuencia de audio entre 20Hz y 20KHz
- Sistema de bloqueo de shock acústico
- Cámara para los intérpretes que comparten cabina (¡se pueden ver entre ellos!)

¿No hay espacio para montar cabinas en la sala?

¿Tu cliente tiene sus propios intérpretes?

¿El evento está en un lugar con pocos intérpretes o no hay intérpretes con los idiomas que necesitas?

¿Necesitas intérpretes con idiomas que no se encuentran cerca de ti?



OTROS SERVICIOS

VOLVER



SUBTITULACIÓN Y TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA CON IA

Nuestros nuevos servicios de **subtitulación y traducción automática** están basados en la Inteligencia Artificial y es posible tanto leer la traducción como escucharla (con voz automática).

Los subtítulos se pueden integrar fácilmente como una ventana emergente en cualquier plataforma de videoconferencia o de eventos, así como en directo en la pantalla del evento presencial.

La traducción automática tiene un alto grado de exactitud, aunque no se puede igualar a la calidad de una interpretación humana. También se puede subtitular la traducción simultánea que hagan los intérpretes.

Proporcionamos transcripciones y documentos .srt bajo petición.

EVENTOS MÁS INCLUSIVOS, PRODUCTIVOS Y SIN BARRERAS

Más información: <https://youtu.be/gYoxnf4hxLs>



Olyusei dispone de una herramienta de IA (Inteligencia Artificial) para generar subtítulos automáticos y traducción subtitulada y locutada.

INTELIGENCIA ARTIFICIAL

SOLUCIONES DE SUBTITULACIÓN

Olyusei recibe la señal del evento en directo y se envía de vuelta un enlace de ventana emergente con los subtítulos transcritos (idioma original) o traducidos (al idioma o idiomas que se requieran).

También se puede usar la traducción locutada automática integrada en la app Olyusei.

Recomendaciones para un servicio correcto:

- Los ponentes deben ser nativos o con dicción excelente.
- Micrófono (fundamental y obligatorio).
- Conexión a internet por cable para el envío de la señal, de forma que no haya cortes. No wifi.
- Recibir al menos 2 días antes del evento, un glosario con nombres propios, nombres de empresas, nombres propios, siglas, acrónimos...

INSERCIÓN DE SUBTÍTULOS

Creamos u obtenemos subtítulos en varios formatos (.srt | .vtt | .scc, entre otros) con marcas de tiempo que indican cuándo se debe mostrar cada línea de texto.

Integración de subtítulos en vídeos, en cualquier idioma. Los subtítulos de metraje proporcionan una traducción textual del diálogo de un video. Para películas dobladas, recomendamos subtitular el doblaje para que se correspondan los diálogos con el texto.



TRADUCCIÓN CON TRIDIOM

Tridiom, empresa fundada en 1999 y matriz de Olyusei, es nuestro departamento especializado en traducciones.

Trabajamos e invertimos en tecnología e innovación para dar respuesta a todas las necesidades multilingües de nuestros clientes. Ponemos a disposición las últimas innovaciones tecnológicas y guiamos y aconsejamos para obtener resultados de las traducciones excelentes.

Nuestro equipo está integrado por profesionales de diferentes nacionalidades para dar una respuesta profesional y rápida a nuestros clientes, cubriendo un amplio abanico de necesidades lingüísticas. Nuestro equipo de traductores nativos gestiona con la máxima profesionalidad y atención al detalle cada proyecto de traducción.

Somos traductores e intérpretes jurados.



JURADA & LEGAL

DOCUMENTOS VÁLIDOS ANTE ORGANISMOS OFICIALES

CONTRATOS Y ACUERDOS
PROSPECTOS
ESTATUTOS
DIRECTIVAS
CONVENIOS
CERTIFICADOS CE
DEMANDAS Y SENTENCIAS
ÚLTIMAS VOLUNTADES



WEB

LOCALIZACIÓN Y ADAPTACIÓN CULTURAL

ACTUALIZACIÓN WEB
MULTILINGÜE
INTERNACIONALIZACIÓN
SEO SEGMENTADO
TRADUCCIÓN CMS-CRM
LOCALIZACIÓN



TÉCNICA

CONOCIMIENTOS ESPECÍFICOS

SOFTWARE
INDUSTRIAL
ENERGÍA
TIC-ICT
GASTRONOMÍA
MEDIOAMBIENTE



GRANDES VOLÚMENES

MULTIDISCIPLINAR

CURSOS DE FORMACIÓN
DOCUMENTACIÓN DE EMPRESAS
MANUALES TÉCNICOS
FONDOS DE INVERSIÓN



MÉDICA & FARMACÉUTICA

PRODUCTO | INVESTIGACIÓN CIENTÍFICO-MÉDICO

TRADUCCIÓN TÉCNICA
PROSPECTOS
PUBLICIDAD
PROCESOS DE PRODUCCIÓN
PATENTES
ETIQUETAS Y CERTIFICADOS DE PRODUCTOS
VETERINARIA



PUBLICITARIA

EXPANDE Y AUMENTA TU MERCADO

CAMPAÑAS PUBLICITARIAS
MATERIAL DIVULGATIVO
TRADUCCIÓN CREATIVA
GESTIÓN DE MEDIOS
SEM MULTILINGÜE
FOLLETOS



info@tridiom.com

tridiom
traducción e interpretación



VOTACIONES ENCRIPTADAS

Sistema de votaciones para procesos electorales, encriptadas y totalmente seguras.



AUDIODESCRIPCIÓN

La audiodescripción (AD) es una técnica que consiste en proporcionar una descripción verbal detallada de elementos visuales, con el fin de hacerlos accesibles para personas con discapacidad visual o dificultades de percepción visual.



STREAMING

Eventos en directo.
En cualquier idioma.



POSTEDICIÓN AUDIOVISUAL

Postproducción y montaje.



ESTUDIO DE GRABACIÓN

Videos corporativos, cursos de formación. Cabina adaptada a este tipo de servicios.



TRANSCRIPCIONES Y TRADUCCIÓN DE TODO TIPO DE DOCUMENTOS TRADUCCIÓN JURADA

A cargo de nuestra agencia especializada en traducción
Tridiom.



GRABACIÓN DE AUDIO Y VÍDEO

Grabación de las sesiones originales y de traducción simultánea.
Montaje vídeo y audios de interpretación.

CERTIFICADOS Y CONTACTO

VOLVER

CALIDAD CERTIFICADA OLYUSEI

Para Olyusei la calidad y la seguridad en las comunicaciones siempre han sido una prioridad. Olyusei ha superado con éxito las auditorías de certificación de Sistema de Gestión de Calidad (ISO 9001:2015), de Servicios de Traducción (ISO 17100:2015) y de certificación de Seguridad de la Información (ISO 27001:2013), ambas en el ámbito de Servicios de Traducción e Interpretación.

		
ISO 17100	ISO 27001	ISO 9001
SERVICIOS DE TRADUCCIÓN	GESTIÓN DE SEGURIDAD DE INFORMACIÓN	GESTIÓN DE LA CALIDAD
TRADUCCIÓN SERVICIOS DE	INFORMACIÓN SEGURIDAD DE	CALIDAD GESTIÓN DE LA

¡MUCHAS GRACIAS!

CONTACTO



OLYUSEI HUB

Puerta del Sol, 4. 28013, Madrid



TELÉFONO

+ 34 91 769 04 32



EMAIL

info@olyusei.com



WEB

olyusei.com

¡SÍGUENOS!

